

ISBN 978-4-903875-23-1

Contribution to the Studies of Eurasian Languages (CSEL) Series 20

ユーラシア諸言語の多様性と動態－20号記念号－

ユーラシア言語研究コンソーシアム 2018年3月発行

Diversity and Dynamics of Eurasian Languages: The 20th Commemorative Volume

The Consortium for the Studies of Eurasian Languages

バスク語アスペイティア方言の「後置詞に見える形態素」と
「後置詞」の区別 －アクセントの観点から－

The differences between the postpositions and the pseudo-postpositions
in the Azpeitia dialect of Basque

吉田浩美

YOSHIDA, Hiromi

バスク語アスペイティア方言における 「後置詞に見える形態素」と「後置詞」の区別¹

吉田浩美

【キーワード】バスク語アスペイティア方言², 形態論, 後置詞, 格語尾, アクセント

0. はじめに

後置詞が「なんらかの格の NP に後置」されるものであるならば、バスク語で従来格語尾とされてきたものの中には「なんらかの格語尾+後置詞」とみなし得るもの（これを「再分析後置詞」と仮称する）があることはすでに指摘されている。Trask (1997, p.94) は、“Causal: *-engatik*. (中略) what we have here is merely the postposition *gatik* ‘because of’; which, like many postpositions, governs the genitive.”としている。ただし、このような形態素はほかにもあるが、これ以外のものについては“merely the postposition”とは明言していない。Rijk (2008, p.35) は、“In short, Basque case endings are not words but bound morphemes. In this grammar, the term “postposition” will be reserved for certain morphemes that do reach word status, such as *alde* ‘in favor of’, ‘pro’, and *kontra* ‘against’.”としている。Trask が指摘している Causal (Motivational 「動機格」とも) の語尾と同じく genitive (日本語では genitive-locative 「位置属格」と区別するために「所有属格」と称することがあるが、今回は単に「属格」とする) に接続する受益格の語尾については、“Two other basic case endings do not follow the noun directly but are joined to it via the genitive — such forms being nonetheless written as one word.”(op.cit. p.33) としている。なお、両者とも共通バスク語³を扱っており、アクセントに関する言及はない。バスク語レケイティオ方言⁴を扱っている Hualde, Elordieta &

¹ 本稿は日本語学会第 152 回大会 (2016 年 6 月 25~26 日於慶応義塾大学三田校舎) において発表した内容に加筆し訂正を加えたものである。

このテーマに関する調査はおもに 2015 年 3 月~2016 年 2 月の間に行った (その後も適宜補足の調査を行っている)。平成 25 (2013) ~27 (2015) 年度科学研究費補助金 (基盤研究 (C)) 「現代スペインの諸言語の形態論についての対比的研究」課題番号: 25370492 (研究代表者: 福嶋教隆, 平成 26 (2014) ~30 (2018) 年度科学研究費補助金 (基盤研究 (C)) 「バスク語諸方言の文法記述 (「親世代」と「子世代」のことばの違いをめぐって)」課題番号: 26370491 (研究代表者: 吉田浩美) による。

² アスペイティア (Azpeitia) はスペイン領バスク自治州ギプスコア (Gipuzkoa) 県にある自治体。人口 14,425 (2014)。2011 年調べでは、バスク語話者は 2 歳以上の人口 14,015 人 (当時の総人口は 14,351) のうち 12,842 人 (91.6%)。今回の調査協力者は 1990 年生まれの男子 2 名と 1974 年生まれの女子 3 人とも Azpeitia で生まれ育ち、バスク語アスペイティア方言を使って暮らしており、さらに共通バスク語も習得している。男子 2 人は幼稚園から大学までの教育を、女子は幼稚園から高校までの教育をバスク語で受けている。

³ 共通バスク語 (バスク語で Euskara batua, 英語で Unified Basque) は、バスク語のいわゆる標準語。書き言葉の統一を目指してバスク語アカデミー (Euskaltzaindia; バスク語の標準語の制定, 辞書や方言地図などの編纂に携わる機関) によって 1960 年代に整備が始まった。おもに動詞・助動詞の活用, 名詞などの語形変化, 正書法を統一した。語彙についてはあらゆる方言のものが認められている。

⁴ レケイティオ (Lekeitio) はスペイン領バスク自治州ビスカイア (Bizkaia) 県にある自治体。

Elordieta (1994, p.107) では, “There are a number of postpositions, most of which appear following inflected noun phrases (although some of them take uninflected phrases). Accentually, these postpositions constitute independent words.” としている。

本論考では, 形態素のアクセントから見た独立性に着目し, バスク語アスペイティア方言における従来の後置詞と「再分析後置詞」の違いを考察し, 「再分析後置詞」を後置詞とみなすのが妥当か, 従来どおり格語尾の一部とみなすのが妥当かを考察する。

1. バスク語アスペイティア方言の格語尾の形態

格語尾は, ①単数形か複数形か不定数形かにより, ②方格においては当該の語が意味的に animate か inanimate のどちらに属するかにより, 語尾が異なる。また, 当該の語の辞書形(名詞・形容詞の格語尾の付かない形; 絶対格不定数形と同形) がどのような音に終わるかによって異形態が見られる。単複同形の場合もある。アクセントの位置が単数形・複数形で異なることもあれば, アクセントの位置が常に語幹の同じ音節におかれる一群の名詞もある。以下に概要をまとめる(形態的に例外的な活用をする語もあるが, ここではそれらは割愛する)。用例は音素表記とし⁵, アクセントの位置を「'」で示す。絶対格単数形, 位置格単数形, 方格単数形, 分格(単数形・複数形・不定数形の区別なし)については, 後続する要素によってアクセントの位置が異なることがあるので, 絶対格単数形は *da* (<~だ(絶対格3人称単数に呼応)), 位置格単数形は *dao* (<~がある(同)), 方格単数形は *nue* (私は行くところだ), 分格は *gabe* (<~なしで) が後続する場合のアクセントを記した。具格は, 単数形と複数形が廃れて来ており不定数形のみが観察されるが, アクセントに関しては「名詞 - 具格不定数形 — 名詞辞書形(名詞は同一のもの)」の構造で「~から~へ」(例: *denda-z denda* 「店から店へ」 *denda*: 店, *-z*: 具格不定数形語尾) を表わす慣用句的表現におけるものを記した。

《表I》Animete & Inanimate (方格以外, 両者に共通. 到格は Inanimate のみ)

	a #: denda (店)		e #: etxe (家)		o #: bazo (森)	
	単数形	複数形	単数形	複数形	単数形	複数形
絶対格	<i>dendié</i>	<i>dénda-k</i>	<i>etxié</i>	<i>etxiék</i>	<i>bazué</i>	<i>bazúek</i>
能格	<i>dendiék</i>	<i>dénda-k</i>	<i>etxiék</i>	<i>etxiék</i>	<i>bazúek</i>	<i>bazúek</i>
与格	<i>dendiei</i>	<i>dénda-i</i>	<i>etxiéi</i>	<i>etxiéi</i>	<i>bazuéi</i>	<i>bazúei</i>
位置格	<i>dendá-n</i>	<i>dénda-tan</i>	<i>etxién</i>	<i>etxiétan</i>	<i>bazúen</i>	<i>bazúetan</i>
奪格	<i>denda-tik</i>	<i>dénda-tatik</i>	<i>etxe-tik</i>	<i>etxiétatik</i>	<i>bazo-tik</i>	<i>bazúetatik</i>
方格	<i>dendá</i>	<i>dénda-ta</i>	<i>etxé-a</i>	<i>etxiéta</i>	<i>bazó-a</i>	<i>bazúeta</i>
到格	<i>dendá-ño</i>	<i>dénda-taño</i>	<i>etxe-áño</i>	<i>etxiétaño</i>	<i>bazo-áño</i>	<i>bazúetaño</i>
共格	<i>dendiékin</i>	<i>dénda-kin</i>	<i>etxiékin</i>	<i>etxiékin</i>	<i>bazuékin</i>	<i>bazúekin</i>
動機格	<i>dendiéatik</i>	<i>dénda-atik</i>	<i>etxiéatik</i>	<i>etxiéatik</i>	<i>bazuéatik</i>	<i>bazúeatik</i>
受益格	<i>dendiéntzat</i>	<i>dénda-ntzat</i>	<i>etxiéntzat</i>	<i>etxiéntzat</i>	<i>bazuéntzat</i>	<i>bazúentzat</i>
属格	<i>dendín</i>	<i>dénda-n</i>	<i>etxín</i>	<i>etxién</i>	<i>bazún</i>	<i>bazúen</i>
位置属格	<i>denda-kó</i>	<i>dénda-tako</i>	<i>etxe-kó</i>	<i>etxiétako</i>	<i>bazo-kó</i>	<i>bazúetako</i>

⁵ 表記に用いる字母は次のとおり。母音: /i, e, a, o, u/. 二重母音は /ai, ei, oi, au, eu/. 子音: /b, d, g (いずれも語中で摩擦音化); p, t, k; m, n; r [r], rr [r]. ただし, 語末および子音の直前・直後では [r] と [rr] の対立がないので, 煩雑さを軽減するためにその位置の [r] は rr でなく r で表記する), l; dd [d], tt [t], ñ [ɲ] (i の直後で語末の n も口蓋化する傾向が強いが, この場合も n で表記する), ll [ʎ]; f; j [ç~x]; y [j]; z: 舌尖または舌端の無声歯茎摩擦音(個人差が大きい), x [x]; tz [ts], tx [tʃ]. 子音前鼻音は n で表記。

分格	<i>denda-ik</i>	<i>etxe-ik</i>	<i>bazo-ik</i>
具格不定数	<i>dendá-z</i>	<i>etxé-z</i>	<i>bazó-z</i>

〈表 I-2〉

	u # : potzu 〈水たまり〉		i # : mendi 〈山〉		ai/ei/ui # : ibei 〈川〉	
	単数形	複数形	単数形	複数形	単数形	複数形
絶対格	<i>potzu-é</i>	<i>potzú-ek</i>	<i>mendi-yé</i>	<i>mendi-yek</i>	<i>ibeye</i>	<i>ibeyek</i>
能格	<i>potzú-ek</i>	<i>potzú-ek</i>	<i>mendi-yek</i>	<i>mendi-yek</i>	<i>ibeyek</i>	<i>ibeyek</i>
与格	<i>potzu-éi</i>	<i>potzú-ei</i>	<i>mendi-yéi</i>	<i>mendi-yei</i>	<i>ibeyei</i>	<i>ibeyei</i>
位置格	<i>potzu-én</i>	<i>potzú-tan</i>	<i>mendi-yén</i>	<i>mendi-yetan</i>	<i>ibeyen</i>	<i>ibeyetan</i>
奪格	<i>potzu-tik</i>	<i>potzú-etatik</i>	<i>mendi-tik</i>	<i>mendi-yetatik</i>	<i>ibei-tik</i>	<i>ibeyetatik</i>
方格	<i>potzu-ré</i>	<i>potzú-eta</i>	<i>mendi-ré</i>	<i>mendi-yeta</i>	<i>ibei-re</i>	<i>ibeyeta</i>
到格	<i>potzu-réño</i>	<i>potzú-etaño</i>	<i>mendi-réño</i>	<i>mendi-yetaño</i>	<i>ibei-reño</i>	<i>ibeyetaño</i>
共格	<i>potzu-ékin</i>	<i>potzú-ekin</i>	<i>mendi-yékin</i>	<i>mendi-yekin</i>	<i>ibeyekin</i>	<i>ibeyekin</i>
動機格	<i>potzu-éatik</i>	<i>potzú-eatik</i>	<i>mendi-yéatik</i>	<i>mendi-yeatik</i>	<i>ibeyeatik</i>	<i>ibeyeatik</i>
受益格	<i>potzu-éntzat</i>	<i>potzú-entzat</i>	<i>mendi-yéntzat</i>	<i>mendi-yentzat</i>	<i>ibeyentzat</i>	<i>ibeyentzat</i>
所有属格	<i>potzú-en</i>	<i>potzú-en</i>	<i>mendi-yen</i>	<i>mendi-yen</i>	<i>ibeyen</i>	<i>ibeyen</i>
位置属格	<i>potzu-kó</i>	<i>potzú-etako</i>	<i>mendi-kó</i>	<i>mendi-yetako</i>	<i>ibei-ko</i>	<i>ibeyetako</i>
分格	<i>potzu-ik</i>		<i>mendi-k</i>		<i>ibei-k</i>	
具格不定数	<i>potzú-z</i>		<i>mendi-z</i>		<i>ibei-z</i>	

〈表 I-3〉

	oi # : balkoi 〈ベランダ〉		a/e/o/+C # : apal 〈棚〉		i/u+C # : aritz 〈オーク〉	
	単数	複数	単数	複数	単数	複数
絶対格	<i>balkoi-é</i>	<i>balkói-ek</i>	<i>apal-á</i>	<i>apál-ak</i>	<i>aritz-é</i>	<i>aritz-ek</i>
能格	<i>balkói-ek</i>	<i>balkói-ek</i>	<i>apál-ak</i>	<i>apál-ak</i>	<i>aritz-ek</i>	<i>aritz-ek</i>
与格	<i>balkói-ei</i>	<i>balkói-ei</i>	<i>apal-ái</i>	<i>apál-ai</i>	<i>aritz-éi</i>	<i>aritz-ei</i>
位置格	<i>balkoi-én</i>	<i>balkói-etan</i>	<i>apal-ién</i>	<i>apál-etan</i>	<i>aritz-ién</i>	<i>aritz-etan</i>
奪格	<i>balkoi-tik</i>	<i>balkói-etatik</i>	<i>apal-átik</i>	<i>apál-atatik</i>	<i>aritz-étik</i>	<i>aritz-etatik</i>
方格	<i>balkoi-ré</i>	<i>balkói-eta</i>	<i>apal-éa</i>	<i>apál-eta</i>	<i>aritz-éa</i>	<i>aritz-eta</i>
到格	<i>balkoi-réño</i>	<i>balkói-etaño</i>	<i>apal-éaño</i>	<i>apál-etaño</i>	<i>aritz-éaño</i>	<i>aritz-etaño</i>
共格	<i>balkoi-ékin</i>	<i>balkói-ekin</i>	<i>apal-ákin</i>	<i>apál-akin</i>	<i>aritz-ékin</i>	<i>aritz-ekin</i>
動機格	<i>balkoi-éatik</i>	<i>balkói-eatik</i>	<i>apal-áatik</i>	<i>apál-aatik</i>	<i>aritz-éatik</i>	<i>aritz-eatik</i>
受益格	<i>balkoi-éntzat</i>	<i>balkói-entzat</i>	<i>apal-ántzat</i>	<i>apál-antzat</i>	<i>aritz-éntzat</i>	<i>aritz-entzat</i>
所有属格	<i>balkoi-én</i>	<i>balkói-en</i>	<i>apal-in</i>	<i>apál-an</i>	<i>aritz-én</i>	<i>aritz-en</i>
位置属格	<i>balkoi-kó</i>	<i>balkói-etako</i>	<i>apal-áko</i>	<i>apál-atako</i>	<i>aritz-éko</i>	<i>aritz-etako</i>
分格	<i>balkoi-rik</i>		<i>apal-ik</i>		<i>aritz-ik</i>	
具格不定数	<i>balkói-z</i>		<i>apal-éz</i>		<i>aritz-éz</i>	

〈表 II〉 Animate 方格

		単数	複数
a 終り	: nezka 〈女子〉	<i>nezkína</i>	<i>nézka-na</i>
e 終り	: ume 〈子ども〉	<i>umína</i>	<i>umíena</i>
o 終り	: ollo 〈メンドリ〉	<i>ollúna</i>	<i>ollúena</i>

u 終り	: triku 〈ハリネズミ〉	<i>trikú-na</i>	<i>trikú-ena</i>
i 終り	: txori 〈小鳥〉	<i>txori-yéna</i>	<i>txori-yena</i>
ai/ei/ui 終り	: bei 〈雌牛〉	<i>beyéna</i>	<i>béyena</i>
oi 終り	: arratoi 〈(大型の)ネズミ〉	<i>arratói-ena</i>	<i>arrátoi-ena</i>
a/e/o/+C 終り	: ontz 〈フクロウ〉	<i>ontz-ána</i>	<i>óntz-ana</i>
i/u+C 終り	: lagun 〈友だち〉	<i>lagun-éna</i>	<i>lagún-ena</i>

2. バスク語アスペイティア方言に見られるおもな後置詞

今回調査したバスク語アスペイティア方言の後置詞は次のとおり：

1. 〈属格 - *bille*〉 (～を求めて, ～を探して, ～を迎えに)
2. 〈属格 - *kontra*〉 (～に反して, ～に対して)
3. 〈属格 - *alde*〉 (～に味方して, ～に賛成して)
4. 〈属格 - *ezku*〉 (～に任せて, ～にかかかって)
5. 〈属格 - *zai*〉 (～を待って)
6. 〈与格 - *buruz*〉 (～について)
7. 〈与格 - *ezker*〉 (～のお陰で)
8. 〈分格 - *pe*〉 (～なしで)
9. 〈分格 - *gabe*〉 (～なしで)
10. 〈奪格 - *urruti*〉 (～から遠いところに)
11. 〈奪格 - *gertu*〉 (～の近くに)

3. バスク語アスペイティア方言の「再分析後置詞」

バスク語アスペイティア方言における「再分析後置詞」と疑われる形態素を含むものには、従来の方格 *animate* 「～のところへ」、受益格「～のために, ～にとって」(*animate* / *inanimate* の区別なし)、到格「～まで」(*inanimate* のみ)がある。方格 *animate* の形は属格のあとに *a*、受益格の形は属格のあとに *tzat*、到格の形は方格 *inanimate* のあとに *ño* という形態素が続いている、と分析し得る (*/tz/* = *[ts]*、*/ñ/* = *[ɲ]* が語頭に立つことは稀だが、皆無ではないので分析の対象とする)。そのため、この *a*、*tzat*、*ño* の部分が後置詞のように見えるわけである。全体を格語尾として見た場合、いずれも2音節以上である。次に例を掲げる (*a*、*tzat* については *ontz* 「フクロウ」単数形の例、*ño* については *mendi* 「山」単数形の例)：

《表 III》	格語尾とする見方	NP+後置詞とする見方 (再分析後置詞)
① <i>ontzana</i> 「フクロウのところへ」	<i>ontz-ana</i> owl-方格 <i>animate</i>	<i>ontz-an a</i> owl-属格 後置詞
② <i>ontzantzat</i> 「フクロウのために・にとって」	<i>ontz-antzat</i> owl-受益格	<i>ontz-an tzat</i> owl-属格 後置詞
③ <i>mendireño</i> 「山まで」	<i>mendi-reño</i> mountain-到格	<i>mendi-re ño</i> mountain-方格 後置詞

4. 統語上の振る舞いの違い

二つの NP が並列される場合の後置詞と格語尾の振る舞いは、次のとおりである。まずは格語尾として与格の例を掲げる⁶：

- (1) a. [nekane ta⁷ ane]-i eman-go diyobet
 [N and A]-DAT I will give it to them
 「私はネカネとアネにそれをあげよう」
- b. nekane-i ta ane-i eman-go diyobet
 N-DAT A-DAT I will give it to them
 「私はネカネとアネにそれをあげよう」

(1-a) は二つの NP を辞書形で並べて一つの単位とし、与格語尾を付した構造、(1-b) はそれぞれの名詞に与格語尾を付した構造である。どちらも容認されるが、前者はどちらかという「ネカネとアネに同時に」という読み、後者は「ネカネとアネに別々に」という読みになる。したがって、次の (2) のように等位接続詞を *o* 「または」にすると、それぞれの名詞に与格語尾を付した (2-b) の方が自然となる：

- (2) a. ?[nekane o ane]-i eman-go diyot
 [N or A]-DAT I will give it to her
 「私はネカネかアネにそれをあげよう」
- b. nekane-i o ane-i eman-go diyot
 N-DAT A-DAT I will give it to her
 「私はネカネかアネにそれをあげよう」

後置詞の例として、〈属格 - *bille*〉「～を求めて、～を探して、～を迎えに」の例を掲げる：

- (3) a. [nekane ta ane]-n *bille* nue
 [N and A]-GEN looking for I'm going
 「私はネカネとアネを迎えに行くところだ」
- b. [kattagorri ta ontz]-an *bille* nue
 [squirrel and owl]-GEN
 「私はリスとフクロウを探しに行くところだ」

このように、この場合も二つの NP を辞書形で並べて一つの単位とし、それに属格語尾を付す、という統語が可能である。また、次のように二つの NP それぞれを属格におくことも可能である。ただし、この場合は、各 NP が表すものを別々に迎えに行く、との読みにもなる。

⁶ 略号は次のとおり。ABL=奪格。ABS=絶対格。ALL=方格。ANI=animate。BEN=受益格。COM=共格。DAT=与格。GEN=属格。GA=到格。MOT=動機格。PART=分格。グロスは可能な限り簡略化して付した。用例中のハイフンは形態素境界を表すが、省略している場合もある。

⁷ “and” を表す等位接続詞には次のような異形態が認められる：TA={ *ta* ~ *da* ~ *eta* }。

- (4) a. *nekane-n da ane-n bille nue*
 N-GEN and A-GEN looking for I'm going
 「私はネカネとアネを迎えに行くところだ」
- b. *kattagorri-yen da ontz-an bille nue*
 squirrel-GEN and owl-GEN
 「私はリスとフクロウを探しに行くところだ」

次に、三つの「再分析後置詞」であるが、次のように振る舞うのが普通である（ここでは暫定的に、格語尾としてでなく「再分析後置詞」としてグロスを付す）：

- (5) a. *kattagorri-yen tzat eta ontz-an tzat da ori*
 squirrel-GEN for and owl-GEN for is it
 「それはリスとフクロウのためのものだ」
- b. [*kattagorri ta ontz*]-*an tzat da ori*
 [squirrel and owl]-GEN for
 「同上」
- c. **kattagorri-yen da ontz-an tzat da hori*
 squirrel-GEN and owl-GEN for
 「*同上」

(5-a), (5-b) とともに容認されるが、どちらかというとな(5-a) がより自然とされる。

tzat が「属格 NP を支配する後置詞」であるならば、属格 NP が独立して現われる用例 (5-c) も容認されるはずであるが、これは非文となる。したがって統語上から *tzat* を後置詞とみなすのは妥当ではない。

ño, a に関しては、二つの NP を辞書形にして一単位とするのも不可となる (6-b, 7-b). (6-c) の *mendi-re* は方格 NP と解釈され、*ño* は *ibeire* にのみ付くものと解釈される：

- (6) a. *mendi-re ño ta ibei-re ño nue*
 mountain-ALL up to and river-ALL up to I'm going
 「私は山までと川まで、行くところだ」
- b. **[mendi ta ibei]-re ño nue*
 [mountain and river]-ALL up to
 「同上」
- c. *mendi-re ta ibei-re ño nue*
 mountain-ALL and river-ALL up to
 「私は山へと、川まで行くところだ／*私は山までと川まで、行くところだ」
- (7) a. *kattagorri-yen da ta ontz-a a nue*

squirrel-GEN to and owl-GEN to I'm going
「私はリスとフクロウのところへ行くところだ」

b. **[kattagorri ta ontz]-an a nue.*
[squirrel and owl]-GEN to
「同上」

c. **kattagorri-yen da ontz-an a nue.*
squirrel-GEN and owl-GEN to
「同上」

5. アクセントとの関係

次に、後置詞と「再分析後置詞」がアクセントの上でどう振る舞うかを見ていく。

5.1 後置詞

まずは後置詞について、次の4つのグループに分けて見ていく。

- ① *zai* 「～を待って」、*bille* 「～を求めて、～を探して、～を迎えに」、*ezker* 「～のお陰で」。
- ② *kontra* 「～に反して、～に対して」、*buruz* 「～について」。
- ③ *pe* 「～なしで」、*gabe* 「～なしで」。
- ④ *alde* 「～に味方して、～に賛成して」、*ezku* 「～に任せて、～にかかっている」、*urruti* 「～から遠くに」、*geru* 「～の近くに」。

5.1.1 *zai* 「～を待って」、*bille* 「～を求めて、～を探して、～を迎えに」、*ezker* 「～のお陰で」

それぞれ、*zai*, *bille*, *ezker* または *zái*, *bille*, *ézker* と実現（どちらになるかには、その直前の NP (*zai*, *bille* では属格 NP, *ezker* では与格 NP) と、後置詞の後ろに続く要素のアクセントの位置が関わっているようだ。

[1] *zai* / *bille* / *ezker* となるのは次の二つの場合である：

- ① 後置詞前の NP の最終音節にアクセントがある場合。
- ② 後置詞前の NP の最終音節以外にアクセントがあり、後続要素の第1音節にアクセントがある場合。

①の例：

(8) *ontz-án zai* {*náo / éongo naiz*}⁸
owl-GEN.SG {I am staying / I will stay}
「私はフクロウ (sg) を{待っている／待とう}」

(9) *ontz-án bille* {*núe / etorri naiz*}
owl-GEN.SG {I am going / I have come}
「私はフクロウ (sg) を探しに{行くところだ／来た}」

⁸ 用例中、{A/B/C} などとあるのは、「A か B か C のどれかを選択する」ことを表す。

- (10) *ontz-ái ezker {dáukeu / bizi géa}*
 owl-DAT.SG {we have it / we live}
 「私たちはフクロウ (sg) のお陰で {(それを) 持っている/生きている}」

②の例:

- (11) *{óntz-an / kattágorri-yen / kattagórri-yen} zái náo*
 {owl-GEN.PL / squirrel-GEN.PL / squirrel-GEN.SG} I'm staying
 「私は {フクロウ (pl)/リス (pl)/リス (sg)} を待っている」
- (12) *{óntz-an / kattágorri-yen / kattagórri-yen} bille níe*
 {owl-GEN.PL / squirrel-GEN.PL / squirrel-GEN.SG} I'm going
 「私は {フクロウ (pl)/リス (pl)/リス (sg)} を探しに行くところだ」
- (13) *{óntz-ái / kattágorri-yei / kattagórri-yei} ezker dáukeu*
 {owl-DAT.PL / squirrel-DAT.PL / squirrel-DAT.SG} we have it
 「私たちは (それを) {フクロウ(pl)/リス(pl)/リス(sg)} のお陰で持っている」

[2] *zái/bille/ézker* となるのは、後続要素の第1音節以外にアクセントがあり、直前のNPの最終音節以外にアクセントがある場合である:

- (14) *{óntz-an / kattágorri-yen / kattagórri-yen} zái eóngo naiz*
 {owl-GEN.PL / squirrel-GEN.PL / squirrel-GEN.SG} I will stay
 「私は {フクロウ (pl)/リス (pl)/リス (sg)} を待とう」
- (15) *{óntz-an / kattágorri-yen / kattagórri-yen} bille etorri naiz*
 {owl-GEN.PL / squirrel-GEN.PL / squirrel-GEN.SG} I have come
 「私は {フクロウ (pl)/リス (pl)/リス (sg)} を探しに来た」
- (16) *{óntz-ái / kattágorri-yei / kattagórri-yei} ézker bizi géa*
 {cow-DAT.PL / squirrel-DAT.PL / squirrel-DAT.SG} we live
 「私たちは {フクロウ (pl)/リス (pl)/リス (sg)} のお陰で生きている」

5.1.2. *kontra* 「～に反して、～に対して」、*buruz* 「～について」

kontra/buruz, または *kóntra/búruz* と実現.

[1] *kontra, buruz* となるのは、後置詞前のNPの最終音節にアクセントがある場合.

[2] それ以外は *kóntra/búruz* と実現.

kontra, buruz となる例:

- (17) *ontz-án kontra {nao / zaudéte}*
 owl-GEN.SG {I am / you(pl) are}
 「{私 / 君たち} はフクロウ (sg) に反対だ」
- (18) *ontz-ái buruz ai géa*

owl-DAT.SG we are talking
「私たちはフクロウ (sg) について話している」

kóntra / *bíruz* となる例 :

- (19) {*óntz-an* / *kattágorri-yen* / *kattagórri-yen*} ***kóntra*** {*nao* / *zaudéte*}
 {owl-GEN.PL / squirrel-GEN.PL / squirrel-GEN.SG} {I am / you(pl) are}
 「{私 / 君たち} は {フクロウ (pl) / リス (pl) / リス (sg)} に反対だ」
- (20) {*óntz-ai* / *kattágorri-yei* / *kattagórri-yei*} ***bíruz*** *ai géa*
 {owl-DAT.PL / squirrel-DAT.PL / squirrel-DAT.SG} we are talking
 「私たちは {フクロウ (pl) / リス (pl) / リス (sg)} について話している」

5.1.3 *pe* 「～なしで」, *gabe* 「～なしで」

5.1.3.1 *pe* 「～なしで」

pé または *pe* となる。

[1] *pé* となるのは、後置詞前の分格 NP が 1 音節か 2 音節のもので、それ自体にアクセントが置かれない場合 :

[2] *pe* となるのは、後置詞前の分格 NP にアクセントがある場合。

pé となる例 :

- (21) {*bei-k* / *ur-ik* / *lan-ik*} ***pé*** {*dao* / *geldiu da*}
 {cow-PART / water-PART / job-PART} {(s)he is / (s)he has remained}
 「彼 (女) は {牛 / 水 / 職} のない状態 {だ / になってしまった}」

次の分格 NP でも同じ結果である : *ille-ik* (hair), *gatz-ik* (salt), *etxe-ik* (house) etc.

pe となる例 :

- (22) {*léku-ik* / *oporr-ik*} ***pe*** {*dao* / *geldiu da*}
 {place-PART / vacation-PART} {(s)he is / (s)he has remained}
 「彼 (女) は {場所 / 休暇} のない状態 {だ / になってしまった}」

次の分格 NP でも同じ結果である : *tóki-k* (place), *bigóte-ik* (moustache), *aotz-ik* (voice), *uzaimén-ik* (smell) etc.

5.1.3.2 *gabe* 「～なしで」

gábe または *gabe* となる。

[1] *gábe* となるのは次の二つの場合である :

① 後置詞前の分格 NP が 1 音節か 2 音節のもので、それ自体にアクセントが置かれない場合。

② 分格 NP の最終音節以外の音節にアクセントがある場合。

①の例 :

- (23) *urik* ***gábe*** {*dao* / *geldíu da*}
 water-PART {(s)he is / (s)he has remained}
 「彼(女)は水なしの状態 {だ / になってしまった}」

次の分格 NP でも同じ結果である: *mai-k* (table), *bei-k* (cow), *gatz-ik* (salt), *ardo-ik* (wine), *gogo-ik* (will) etc.

②の例:

- (24) *léku-ik* ***gábe*** {*dao* / *geldíu da*}
 place-PART {(s)he is / (s)he has remained}
 「彼(女)は場所がない状態 {だ / になってしまった}」

次の分格 NP でも同じ結果である: *eskóla-ik* (school), *árrautze-ik* (egg), *azúkre-ik* (sugar), *intxaurr-ik* (walnut), *permízu-ik* (permission), *árbola-ik* (tree) etc.

[2] *gabe* となるのは、後置詞前の分格 NP の最終音節にアクセントがある場合である (3 音節のものがほとんどである).

- (25) *izotzi-k* ***gabe*** {*dao* / *geldíu da*}
 ice-PART {(s)he is / (s)he has remained}
 「彼(女)は氷なしの状態 {だ / になってしまった}」

次の分格 NP でも同じ結果である: *oporri-ik* (vacation), *oliyó-ik* (oil), *aotz-ik* (voice), *aragi-k* (meat), *ikazlé-ik* (student), *lagun-ik* (friend) etc.

5.1.4. *alde* 「～に味方して, ～に賛成して」, *ezku* 「～に任せて, ～にかかかって」, *urruti* 「～から遠くに」, *gertu* 「～の近くに」
 これらは常に *aldé*, *ezkú*, *urrutí*, *gertú* として現れる.

alde 「～に味方して, ～に賛成して」の例:

- (26) {*ontz-án* / *óntz-an*} ***aldé*** *nao*
 {owl-GEN.SG / owl-GEN.PL} I am
 「私は {フクロウ (sg) / フクロウ (pl)} の味方だ」
- (27) {*ontz-án* / *óntz-an*} ***aldé*** *zaudéte*
 {owl-GEN.SG / owl-GEN.PL} you(pl) are
 「君たちは {フクロウ (sg) / フクロウ (pl)} の味方だ」

ezku 「～に任せて, ～にかかかって」の例:

- (28) *orí* {*ontz-án* / *óntz-an*} ***ezkú*** *dao*
 it.ABS {owl-GEN.SG / owl-GEN.PL} it is

「それは {フクロウ (sg) / フクロウ (pl)} にかかっている」

- (29) *ori* {*ontz-án* / *óntz-an*} *ezkú* *utzikó det*
 it.ABS {owl-GEN.SG / owl-GEN.PL} I will leave it
 「私はそれを {フクロウ (sg) / フクロウ (pl)} に任せよう」

alde, ezku とも次の属格 NP でも同じ結果である: *zemín* (son.SG), *zemien* (son.PL), *nezkín* (girl.SG), *nézka-n* (girl.PL), *txakurr-én* (dog.SG), *txakurr-en* (dog.PL), *alabá-n* (daughter.SG), *alába-n* (daughter.PL), *arkumín* (lamb.SG), *arkúmien* (lamb.PL), *ikazkiñ-en* (charcoal maker.SG), *ikazkiñ-en* (charcoal maker.PL), *kattagórri-yen* (squirrel.SG), *kattagorri-yen* (squirrel.PL) etc. ...

urruti 「～から遠いところ」の例:

- (30) {*mái-tik* / *dendá-tik* / *erri-tik*} *urrutí* *dao*
 {table-ABL.SG / store-ABL.SG / town-ABL.SG} it is
 「(それは) {テーブルから / 店から / 町から} 遠い所にある」
- (31) {*mái-tik* / *dendá-tik* / *erri-tik*} *urrutí* *eóte zan*
 {table-ABL.SG / store-ABL.SG / town-ABL.SG} it used to be
 「(それは) {テーブルから / 店から / 町から} 遠くにあったものだ」

gertu 「～の近くに」の例:

- (32) {*mái-tik* / *dendá-tik* / *erri-tik*} *gertú* *dao*
 {table-ABL.SG / store-ABL.SG / town-ABL.SG} it is
 「(それは) {テーブルの / 店の / 町の} 近くにある」
- (33) {*mái-tik* / *dendá-tik* / *erri-tik*} *gertú* *eótezan*
 {table-ABL.SG / store-ABL.SG / town-ABL.SG} (s)he used to stay
 「(それは) {テーブルの / 店の / 町の} 近くにあったものだった」

urruti, gertu ともに次の奪格 NP でも同じ結果である: *mendí-tik* (mountain.SG), *mendí-yetatik* (mountain.PL), *erri-yetatik* (town.PL), *iturri-tik* (fountain.SG), *dénda-tatik* (store.PL), *léyo-tatik* (window.PL) etc. ...

このように、後置詞には、ある条件下で、または無条件にアクセントが置かれる。

5.2 「再分析後置詞」

3で挙げた三つの「再分析後置詞」*a, tzat, ño* については、その前後の要素のアクセントの位置や有無に関わらず、アクセントが置かれることはない。すなわち、〈属格 - *a*〉, 〈属格 - *tzat*〉, 〈方格語尾 - *ño*〉という構造を格語尾と見た場合、その最終音節にアクセントが置かれることはない:

- (34) a. *ontz-án* *a* {*mue* / *jungo náiz*}
 owl-GEN.SG to {I'm going / I will go}

(格語尾としては *ontz-ána*)

「私はフクロウ (sg) のところへ {行くところだ / 行くつもりだ}」

- b. *óntz-an a {nue / jungo náiz}*

owl-GEN.PL

(格語尾としては *óntz-ana*)

「私はフクロウ (pl) のところへ {行くところだ / 行くつもりだ}」

- (35) a. *ori ontz-án tzat {da / erózi det}*

it.ABS owl-GEN.SG for {it is / I have bought it}

(格語尾としては *ontz-ántzat*)

「それはフクロウ (sg) のためのものだ / 私はそれをフクロウ (sg) のために買った」

- b. *ori óntz-an tzat {da / erózi det}*

it.ABS owl-GEN.PL

(格語尾としては *óntz-antzat*)

「それはフクロウ (pl) のためのものだ / 私はそれをフクロウ (pl) のために買った」

- (36) a. *mendi-ré ño {nue / jungo náiz}*

mountain-ALL.SG up to {I'm going / I will go}

(格語尾としては *mendi-réño*)

「私は山までへ {行くところだ / 行くつもりだ}」

- b. *mái-re ño {nue / jungo náiz}*

table-ALL.SG up to

(格語尾としては *mái-reño*)

「私はテーブルの所まで {行くつもりだ / 行くところだ}」

「〈属格 - *a*〉, 〈属格 - *tzat*〉, 〈方格語尾 - *ño*〉を従来どおり格語尾と見た場合, 語尾全体として2音節以上であるが, その最終音節にアクセントが置かれることはない」ということだが, これは, 2音節以上の他の格語尾と同じ振る舞いである。以下に2音節以上の格語尾の例として共格と動機格の例を掲げる (第1節の格の表も参照されたい) :

- (37) {*ontz-ákin / óntz-ákin*} {*etorri naiz / nao*}

{owl-COM.SG / owl-COM.PL} {I have come / I am}

「私は {フクロウ (sg) / フクロウ (pl)} といっしょに {来た / いる}」

- (38) {*ontz-áatik / óntz-aatik*} *etorri naiz*

{owl-MOT.SG / owl-MOT.PL} I have come

「私は {フクロウ (sg) / フクロウ (pl)} のために来た」

わずかな例外として, 次の疑問詞の場合がある :

(39) *zeñ-entzút erózi dezu*
 who-BEN you've bought it
 「君は(それを) だれのために買ったの」

(40) *zeñ-ená zuz*
 who-ALL you are going
 「君はだれのところへ行くの」

(41) *zeñ-ekin zuz*
 who-COM you are going
 「君はだれと行くの」

なお、この疑問詞に2音節以上の格語尾がついたすべての形において最終音節にアクセントが置かれるというわけではない:

(42) *zeñ-átik ai zeáte*
 who-MOT you are talking
 「君たちはだれの話をしているの」

6. まとめ

このように、「再分析後置詞」に関しては、後置詞と見られる部分にはアクセントが置かれないのに対し、後置詞については、無条件に、あるいは一定の条件下でアクセントが置かれる、という違いがある。また、「再分析後置詞」については、「属格/方格語尾+後置詞」と見られる部分はアクセントの上では2音節以上の他の格語尾と同様の振る舞いを見せる。以上のことから、これらはアクセントの面からも、次のように、格語尾の一部と見るべきと考える。

(43) a. *ontz-ána*
 owl-ALL.ANI.SG
 「フクロウ (sg) のところへ」
 b. *óntz-ana*
 owl-ALL.ANI.PL
 「フクロウ (pl) のところへ」

(44) a. *ontz-ántzat*
 owl-BEN.SG
 「フクロウ (sg) のために」
 b. *óntz-antzat*
 owl-BEN.PL
 「フクロウ (pl) のために」

(45) a. *mendi-réño*
 mountain-GA.SG
 「山 (sg) まで」
 b. *mendi-yetaño*
 mountain-GA.PL
 「山 (pl) まで」

【引用文献】

- Hualde, José Ignacio, Gorka Elordieta & Arantzasu Elordieta. 1994. *The Basque Dialect of Lekeitio*. Supplements of *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio Urquijo"*, XXXIV. University of the Basque Country (Bilbo).
 Trask, R. L. 1997. *The History of Basque*. Routledge (London & N.Y).

Rijk, Rudolf P. G. de. 2008. *Standard Basque : a progressive grammar. Volume 1: The Grammar.* The MIT Press (Cambridge & London)

**The differences between the postpositions and the pseudo-postpositions
in the Azpeitia dialect of Basque.**

YOSHIDA, Hiromi

In the Azpeitia dialect of Basque, besides the typical postpositions you can find three morphemes which seem to be a combination of some case marker and a postposition (they are called *pseudo-postpositions* here). In this paper, I attempt to describe how the usual postpositions and the pseudo-postpositions of this language behave syntactically and phonemically and to show the differences between them. The result is that the pseudo-postpositions behave like case-markers, not like postpositions both syntactically and phonemically, which indicates that they should be regarded as case-markers.